


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
Рабочая группа по внутреннему водному транспорту
Пятьдесят третья сессия

Женева, 4-6 ноября 2009 года

**Доклад Рабочей группы по внутреннему водному
транспорту о работе ее пятьдесят третьей сессии**
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–2	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	3	3
III. Обязанности Председателя.....	4	3
IV. Деятельность органов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, представляющая интерес для Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (пункт 2 повестки дня).....	5–6	4
V. Обмен информацией о мерах, направленных на стимулирование перевозок по внутренним водным путям (пункт 3 повестки дня)	7–9	4–6
VI. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 5 повестки дня).....	10–18	6–10
A. Поправки к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пункт 5 а) повестки дня).....	11–14	6–8
B. Поправки к Рекомендациям, касающимся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок (резолюция № 31) (пункт 5 b) повестки дня)	15–16	8–9
C. Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (резолюция № 61) (пункт 5 c) повестки дня).....	17–18	9–10

VII.	Инфраструктура внутреннего водного транспорта (пункт 6 повестки дня)	19–21	10
A.	Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) (пункт 6 а) повестки дня).....	19	10
B.	Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е ("Синяя книга") (пункт 6 b) повестки дня).....	20	10
C.	Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е (резолюция № 49) (пункт 6 с) повестки дня)	21	10
VIII.	"Белая книга" по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе (пункт 4 повестки дня)	22–23	11
IX.	Гармонизация правовой основы для международных перевозок по внутренним водным путям (пункт 7 повестки дня)	24–28	11
A.	Статус международных конвенций и соглашений по вопросам внутреннего судоходства (пункт 7 а) повестки дня).....	24–25	11–12
B.	Применение резолюций Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, касающихся внутреннего судоходства (пункт 7 b) повестки дня)	26	12
C.	Страсбургская конвенция 1998 года об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве (пункт 7 с) повестки дня).....	27–28	12
X.	Внутренний водный транспорт и безопасность (пункт 8 повестки дня).....	29	12–13
XI.	Внутренний водный транспорт и окружающая среда (пункт 9 повестки дня).....	30	13
XII.	Введение общих принципов и технических требований для панъевропейской речной информационной службы (пункт 10 повестки дня).....	31	13
XIII.	Двухгодичная оценка и программа работы (пункт 11 повестки дня).....	32	14
XIV.	Прочие вопросы (пункт 12 повестки дня)	33	14
XV.	Ориентировочный перечень совещаний на 2010 год (пункт 13 повестки дня).....	34	14
XVI.	Утверждение доклада (пункт 14 повестки дня).....	35	14

I. Участники

1. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) провела свою пятьдесят третью сессию 4-6 ноября 2009 года. В ее работе участвовали представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Германии, Литвы, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Турции, Украины, Финляндии и Чешской Республики. На сессии присутствовали также представители Европейской комиссии (ЕК) и следующих межправительственных организаций: Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР), Дунайской комиссии (ДК), Мозельской комиссии (МК) и Международной комиссии по бассейну реки Сава (Комиссии по реке Сава). Были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация лодочного спорта (ЕАЛС), Международная ассоциация рейнских судовых регистров (ИВР) и Европейская федерация транспортников (ЕФТ). Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии информировало секретариат о том, что его представители не смогут принять участие в работе сессии.

2. Пятьдесят третью сессию открыла Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН г-жа Эва Мольнар. Она отметила наиболее важные элементы повестки дня совещания, такие как планируемый пересмотр Европейских правил судоходства по внутренним водным путям и резолюции № 31, касающимся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания. Она также предложила Рабочей группе активно отреагировать на предложение бюро Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) о проведении на семьдесят второй сессии КВТ, которая состоится 23–25 февраля 2010 года, специальной политической части по вопросам внутреннего судоходства. В заключение она указала на успешное сотрудничество между странами в рамках Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) и выразила надежду, что столь же тесное и плодотворное сотрудничество будет налажено и по другим вопросам, связанным с внутренним водным транспортом.

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

3. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/182).

III. Обязанности председателя

4. В соответствии с решением, принятым на пятьдесят второй сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/181, пункт 56), обязанности Председателя сессии исполнял г-н Райнхард Фордвинклер (Австрия).

IV. Деятельность органов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, представляющая интерес для Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (пункт 2 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/206, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/32, ECE/ADN/6

5. Секретариат информировал Рабочую группу об итогах семьдесят первой сессии КВТ. Рабочая группа приняла к сведению следующую информацию:

а) предложение КВТ в адрес его вспомогательных органов о рассмотрении вопросов, связанных с гендерной проблематикой, в рамках своих соответствующих областей деятельности;

б) итоговый документ Конференции по воздействию глобализации на транспорт, логистику и торговлю, состоявшейся в ходе семьдесят первой сессии КВТ;

в) решение КВТ о том, что Многопрофильной группе экспертов по охране на внутреннем транспорте следует продолжать работу на ежегодной основе для обсуждения сквозных вопросов, рассматриваемых вспомогательными органами КВТ, и служить международной платформой для обмена передовым опытом.

6. Сотрудник секретариата сообщил о состоянии Европейского соглашения ВОПОГ. Он информировал Рабочую группу о том, что на текущий момент насчитывается 11 Договаривающихся сторон ВОПОГ и что ожидается ратификация этого соглашения Чешской Республикой и Италией. Он также сообщил, что в соответствии с директивой 2008/68/ЕС от 24 сентября 2008 года о перевозке опасных грузов внутренним транспортом правила, прилагаемые к ВОПОГ, начнут применяться государствами - членами Европейского союза (ЕС) не позднее 30 июня 2011 года. Он подчеркнул важность участия Договаривающихся сторон в работе сессий Административного комитета ВОПОГ, который принимает окончательные решения по этому соглашению, поскольку для таких сессий требуется кворум в составе половины Договаривающихся сторон. В заключение он информировал Рабочую группу о том, что новый вариант ВОПОГ вступит в силу 1 января 2010 года и что следующее издание ВОПОГ (2011 года) вступит в силу 1 января 2011 года. Предстоящие поправки включают новые переходные положения в отношении конструкции судов, касающиеся таких вопросов, как системы пожаротушения, пламегасители, забор балласта и т.д., и новые положения о перевозке веществ, представляющих опасность для водной среды. Рабочая группа приняла к сведению последние изменения, связанные с ВОПОГ, и рекомендовала государствам-членам принять активное участие в работе над этим соглашением, и в частности в деятельности Административного комитета ВОПОГ.

V. Обмен информацией о мерах, направленных на стимулирование перевозок по внутренним водным путям (пункт 3 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/1

7. Рабочая группа приняла к сведению следующие сообщения о текущих мерах, направленных на стимулирование перевозок по внутренним водным путям в ЕС и государствах - членах ЕЭК ООН¹:

а) Европейская комиссия: «Европейская политика в области внутреннего водного транспорта - "НАЯДЫ"» (European Commission, «European Inland Waterway Transport Policy - NAIADES»);

б) Компания "Виа донау": «"ПЛАТИНА" - платформа для осуществления программы "НАЯДЫ"» (Via donau, «PLATINA - Platform for the Implementation of NAIADES»);

в) Международная ассоциация рейнских судовых регистров (ИБР): «Правила ИБР об общей аварии» (International Association for the Rhine Ships Register (IVR), «IVR Rules on General Average»);

г) Чешская ассоциация судоходства и водных путей: «Сообщение о текущей ситуации в связи с проектом водного пути Дунай-Одер-Эльба» (Д-О-Э) (Czech Navigation and Waterways Association, «Presentation of current situation regarding the project Danube-Oder-Elbe water corridor (D-O-E)»).

8. Представитель ДК сообщил о продолжающейся в рамках ДК работе в области водной политики на Дунае и подчеркнул важность для судоходства по Дунаю вопросов, связанных с признанием судовых свидетельств, профессиональным обучением и подготовкой членов экипажей, согласованием удостоверений судоводителей и обеспечением инфраструктурных потребностей. Представитель Чешской Республики от имени чешского Министерства транспорта сделал официальное заявление в ответ на презентацию проекта водного пути Дунай-Одер-Эльба. В своем заявлении он отметил, что территория, охватываемая проектом намечаемого водного пути Дунай-Одер-Эльба, защищена в долгосрочной перспективе в целях обеспечения будущей реализации этого проекта. Далее он добавил, что в 2007 году Министерство окружающей среды Чешской Республики инициировало создание специальной комиссии (с участием заинтересованных министерств) для рассмотрения необходимости дальнейшей защиты этой территории. Кроме того, он информировал Рабочую группу о том, что чешское правительство решило продлить действие мер защиты этой территории, возложив на Министерство транспорта задачу изучения международных потребностей в водном соединении Дунай-Одер-Эльба. Чешское правительство подчеркнуло необходимость привлечения к этим консультациям представителей Австрии, Германии, Польши, Словакии и ЕК. Представитель Чешской Республики сообщил о том, что Министерство транспорта отчитается перед правительством о результатах этого процесса до 31 декабря 2010 года, и напомнил, что международные переговоры должны начаться до конца 2009 года.

9. Рабочая группа рассмотрела доклад секретариата о ходе осуществления Плана действий по реализации решений Всеевропейской конференции по внутреннему водному транспорту, состоявшейся в Бухаресте в 2006 году (ECE/TRANS/SC.3/2009/1). Рабочая группа с удовлетворением констатировала прогресс, достигнутый на большинстве направлений последующей деятельности, и отметила, что могут быть рассмотрены дополнительные мероприятия в следующих областях:

а) свободное передвижение членов экипажей по Европе;

¹ Тексты всех сообщений имеются по адресу:
<<http://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/sc32009.html>>.

- b) конкретные исследования по вопросам модернизации флота судов внутреннего плавания и повышения его эффективности;
- c) рассмотрение дополнительных положений к Соглашению ВОПОГ, направленных на интеграцию внутреннего судоходства, перевозок "река-море" и малого каботажного;
- d) поощрение создания национальных центров для стимулирования и развития перевозок по внутренним водным путям;
- e) изучение вопросов финансирования развития внутреннего водного транспорта.

Рабочая группа предложила правительствам, речным комиссиям и секретариату представить конкретные предложения по этим вопросам, если таковые имеются, для сессии SC.3 в 2010 году или к последующим сессиям Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях.

VI. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 5 повестки дня)

10. Секретариат информировал Рабочую группу о том, что в 2009 году Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) провела две сессии под председательством г-на Евгения Кормышова (Российская Федерация): тридцать четвертую сессию 11–13 февраля 2009 года и тридцать пятую сессию 3–5 июня 2009 года. Рабочая группа приняла к сведению доклады о работе этих сессий, содержащиеся в документах ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70. В соответствии с рекомендацией SC.3/WP.3 Рабочая группа рассмотрела ниже следующие результаты сессий SC.3/WP.3, проведенных в 2009 году.

A. Поправки к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пункт 5 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/4, неофициальные документы № 1, 2 и 3

11. Председатель неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП г-н Николас Кудам (ЦКСР) представил результаты пересмотра Европейских правил судоходства по внутренним водным путям, проведенного SC.3/WP.3 в соответствии с решением, принятым на пятьдесят второй сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 24–26). Он информировал Рабочую группу о том, что в ходе тридцать пятой сессии SC.3/WP.3 была завершена работа над пакетом поправок к ЕПСВВП и приложениям к ним и что 31 июля 2009 года среди делегаций были распространены неофициальные документы с изложением проекта пересмотренного текста ЕПСВВП (неофициальные документы SC.3 (2009 год) № 1 и 2). Он далее сообщил, что неофициальная рабочая группа по ЕПСВВП провела совещание 30 сентября - 1 октября 2009 года, с тем чтобы рассмотреть полученные от делегаций заключительные замечания редакционного характера по указанным неофициальным документам и окончательно доработать проект пересмотренного текста ЕПСВВП. В своих заключительных замечаниях он предложил сохранить неофициальную рабочую группу для осуществления наблюдений

ния за применением пересмотренного варианта ЕПСВВП и дальнейшей разработки правил. Секретариат представил Рабочей группе проект резолюции SC.3 о поправках и дополнениях к ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/2009/4), составленный на основе решений тридцать пятой сессии SC.3/WP.3 и заключительного совещания неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП. Председатель Рабочей группы подчеркнул важность усилий в области согласования, которые нашли воплощение в предложении по поправкам, и отметил, что ЕПСВВП – это живой документ, призванный отражать текущее состояние процесса согласования существующих правил судоходства по основным европейским внутренним водным путям. Выступая от имени Комитета ЦКСР по Полицейским правилам, представитель Нидерландов поддержал предложение по поправкам и поставил вопрос о механизме рассмотрения последующих предложений по поправкам к ЕПСВВП и представления информации о региональных и национальных особых предписаниях в соответствии с новой главой 9. Представитель ЦКСР отметил высокие темпы процесса пересмотра и указал, что в будущем правила ЕПСВВП можно будет дополнительно усовершенствовать и что предложение по поправкам представляет собой шаг вперед в направлении обеспечения большей согласованности правил судоходства. Представители Германии, Российской Федерации, ДК, ЕАЛС и Комиссии по реке Сава высоко оценили работу, проделанную неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП и SC.3/WP.3, и заявили о решительной поддержке идеи принятия резолюции № 66. Представитель Бельгии поддержал идею пересмотра ЕПСВВП, в котором Бельгия принимала активное участие. Вместе с тем, он отметил, что в будущем правила ЕПСВВП можно будет дополнительно усовершенствовать, с тем чтобы уточнить правила судоходства, применимые к водным путям, для которых не определены понятия "вверх по течению" и "вниз по течению".

12. Заслушав выступления представителей Австрии, Германии, Нидерландов, Российской Федерации, ЦКСР, ДК, ЕАЛС и Комиссии по реке Сава, Рабочая группа одобрила проект резолюции о поправках к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям, содержащийся в документе ECE/TRANS/SC.3/2009/4, в качестве резолюции № 66 и отметила, что это – значительный шаг в деле унификации правил судоходства на общеевропейском уровне. Текст резолюции № 66 будет издан в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.3/Amend.1. Рабочая группа подчеркнула важность должного процесса обеспечения применения нового текста ЕПСВВП и необходимость соответствующего механизма для рассмотрения будущих поправок к ЕПСВВП, а также исключений из правил ЕПСВВП, установленных правительствами и речными комиссиями в соответствии с новой главой 9 "Региональные и национальные особые предписания".

13. Рабочая группа решила сохранить неофициальную рабочую группу по ЕПСВВП под новым названием "группа экспертов по ЕПСВВП" в составе представителей речных комиссий и заинтересованных правительств. "Группа экспертов по ЕПСВВП" будет осуществлять наблюдение за применением нового текста ЕПСВВП правительствами и речными комиссиями, а также рассматривать последующие предложения по поправкам к ЕПСВВП. Заседания этой группы будут проходить параллельно с сессиями SC.3/WP.3 (в случае необходимости могут быть организованы дополнительные заседания). Рабочая группа решила, что секретариат в кратчайшие возможные сроки распространит новый текст ЕПСВВП среди правительств и речных комиссий и заблаговременно до сессии SC.3 в 2010 году направит делегациям специальный вопросник для сбора информации о процессе обеспечения применения. В этом контексте ДК и Комиссия по реке Сава информировали Рабочую группу о планируемом пере-

смотре их соответствующих правил судоходства в соответствии с новым текстом ЕПСВВП.

14. Рабочая группа выразила признательность неофициальной рабочей группе по ЕПСВВП, речным комиссиям и SC.3/WP.3 за их работу по пересмотру ЕПСВВП и за их ценный вклад в процесс согласования правил судоходства. Рабочая группа также высоко оценила тот вклад, который внесла в процесс пересмотра Европейская ассоциация лодочного спорта (ЕАЛС).

В. Поправки к Рекомендациям, касающимся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок (резолюция № 31) (пункт 5 b) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/5, ECE/TRANS/SC.3/2009/6

15. Секретариат сообщил, что в соответствии с решением, принятым на пятьдесят первой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 26), SC.3/WP.3 подготовила предложение по поправкам к резолюции № 31 на основе сопоставительного анализа существующих предписаний ЕС, ЦКСР, ДК и Комиссии по реке Сава. Предложение по поправкам, доработанное на тридцать пятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70, пункты 23–24), было представлено в документе ECE/TRANS/SC.3/2009/5. Рабочая группа приняла проект пересмотренной резолюции № 31, содержащийся в документе ECE/TRANS/SC.3/2009/5, и просила секретариат опубликовать окончательный текст резолюции², отметив при этом, что эта пересмотренная резолюция станет полезным вкладом в проводимые дискуссии по поправкам к директиве 96/50/ЕС Европейского союза о согласовании условий получения национальных удостоверений судоводителей для перевозки грузов и пассажиров по внутренним водным путям в Сообществе. Рабочая группа подчеркнула, что цель резолюции № 31 состоит в том, чтобы создать общую основу для взаимного признания удостоверений судоводителей, определив минимальные критерии для их выдачи. Рабочая группа признала особую роль речных комиссий в разработке более подробных правил, касающихся удостоверений судоводителей, в частности дополнительных предписаний в отношении различных типов удостоверений, образцов удостоверений или сопутствующих документов, таких как медицинские свидетельства и дипломы оператора РЛС. Рабочая группа обратила особое внимание на то, что эти дополнительные требования в документах речных комиссий не приведут к возникновению расхождений между вышеупомянутыми документами и резолюцией № 31. В этом контексте Рабочая группа приняла к сведению сообщение о ходе работы в рамках ДК над новыми правилами ДК, касающимися удостоверений судоводителей, которая, как ожидается, будет завершена в 2010 году.

16. Секретариат представил документ ECE/TRANS/SC.3/2009/6, содержащий предварительный обзор требований к знанию местных условий, существующих в странах ЕЭК ООН, который был подготовлен в соответствии с решением тридцать четвертой сессии SC.3/WP.3 в целях содействия рационализации и унификации требований к проверке имеющихся у судоводителей знаний о конкретных участках внутренних водных путей и их способности управлять судами на

² Текст пересмотренной резолюции № 31 будет издан в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/184.

этих участках (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 26–27). Рабочая группа приняла к сведению предварительную информацию о требованиях к знанию местных условий в странах ЕЭК ООН, отметив, что на стр. 4 ссылка на "Чешскую Республику" должна быть заменена на "Республику Сербия". Рабочая группа предложила правительствам, которые еще не представили свою информацию о существующих требованиях к знанию местных условий, сделать это в кратчайшие возможные сроки.

С. Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (резолюция № 61) (пункт 5 с) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172, ECE/TRANS/SC.3/172/Amend.2

17. Секретариат сообщил Рабочей группе о состоянии резолюции № 61 и поправок к ней. Рабочая группа приняла к сведению, что поправки к резолюции № 61, принятые на пятьдесят второй сессии Рабочей группы, были опубликованы секретариатом в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/172/Amend.2.

18. Рабочая группа приняла к сведению проводящиеся в рамках SC.3/WP.3 дискуссии по вопросу о дальнейших поправках к резолюции № 61, в частности в свете поправок, внесенных в директиву 2006/87/ЕС Европейского союза, устанавливающую технические требования к судам внутреннего плавания. Рабочая группа обсудила необходимость внесения дальнейших поправок в резолюцию № 61 и отметила, что, поскольку сводного варианта резолюции не опубликовано, страны не могут в полной мере воспользоваться существующим механизмом согласования. Секретариат также информировал Рабочую группу о том, что ввиду отсутствия экспертов группа экспертов-добровольцев SC.3 по резолюции № 61 не смогла собраться в 2010 году и что по состоянию на ноябрь 2009 года желание принять участие в работе этой группы изъявили делегации Российской Федерации, ДК, ЕАЛС и Комиссии по реке Сава. Представитель ЕК пояснил, что его организация приветствует участие государств - членов ЕС в работе над резолюцией № 61 при том условии, что в ходе этой работы они будут должным образом учитывать положения директивы 2006/87/ЕС. Представитель ДК напомнил Рабочей группе, что в 2008 году государства - члены ДК решили признавать судовые свидетельства, выданные на основании директивы 2006/87/ЕС, резолюции № 61 и Рекомендаций ДК, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания. В то же время он отметил, что между текстами резолюции и директивы существуют многочисленные различия и что эти различия были рассмотрены на технических сессиях ДК с целью согласования рекомендаций ДК по техническим предписаниям в отношении судов внутреннего плавания, которые первоначально основывались на тексте резолюции № 61, с положениями директивы. Рабочая группа приняла к сведению то обстоятельство, что значительная часть различий между текстами резолюции № 61 и директивы ЕС обусловлена включением ссылок на конкретные стандарты ЕС, которые не было необходимости включать в резолюцию № 61. Рабочая группа просила SC.3/WP.3 продолжить рассмотрение предложений по поправкам к резолюции № 61 на основе директивы 87/2006/ЕС с поправками для обеспечения соответствия этих предложений общему характеру резолюции и представить соответствующее предложение к следующей сессии SC.3. Рабочая группа также просила секретариат продолжить консультации с Европейской комиссией и речными комиссиями по вопросу о взаимном признании судовых

свидетельств, а также о возможных мерах по рационализации и координации работы в области технических предписаний для судов внутреннего плавания на различных международных и региональных форумах.

VII. Инфраструктура внутреннего водного транспорта (пункт 6 повестки дня)

A. Европейское соглашение о важнейших внутренних путях международного значения (СМВП) (пункт 6 а) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № 5

19. Секретариат сообщил Рабочей группе о текущем состоянии Соглашения СМВП. Рабочая группа приняла к сведению, что в соответствии с уведомлением депозитария C.N.424.2009.TREATIES-2 от 15 июля 2009 года поправки к приложениям I и II соглашения, принятые на ее пятьдесят второй сессии, вступили в силу 15 октября 2009 года. Рабочая группа поручила секретариату опубликовать сводный текст соглашения СМВП, распространенный в неофициальном документе № 5, в качестве официального документа SC.3.

B. Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E ("Синяя книга") (пункт 6 б) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.1

20. Рабочая группа приняла к сведению представленную секретариатом информацию о предстоящем пересмотре "Синей книги" и поручила секретариату продолжить сбор необходимой информации для подготовки следующего издания этой публикации, запланированного на 2011 год. Украина информировала Рабочую группу о том, что она представила в секретариат предложение о дальнейшем усовершенствовании структуры "Синей книги". Рабочая группа просила секретариат подготовить предложение о возможных поправках к структуре следующего издания "Синей книги" на основе предложения Украины, а также изучить возможность разработки электронного варианта публикации во время следующего пересмотра. Рабочая группа просила секретариат представить предложение по этим двум вопросам к пятьдесят четвертой сессии SC.3, которая состоится в 2010 году.

C. Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (резолюция № 49) (пункт 6 с) повестки дня)

Документация: TRANS/SC.3/159, ECE/TRANS/SC.3/2009/8

21. Секретариат представил документ ECE/TRANS/SC.3/2009/8 с предложениями по поправкам к резолюции № 49, которые были представлены Бельгией и Российской Федерацией. Рабочая группа приняла поправки к включенному в резолюцию № 49 перечню важнейших узких мест и недостающих звеньев, которые содержатся в документе ECE/TRANS/SC.3/2009/8.

VIII. "Белая книга" по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе (пункт 4 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/2, ECE/TRANS/SC.3/2009/3

22. Рабочая группа приняла к сведению доклад секретариата о подготовке второго издания "Белой книги" ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту и ее подробный проект (ECE/TRANS/SC.3/2009/2). Рабочая группа решила, что секретариат должен вынести первый проект на совет по коллегиальному обзору в составе представителей заинтересованных стран-членов, Европейской комиссии, речных комиссий и других компетентных организаций, а затем предоставить скорректированный проект для дальнейших доработок и комментариев Рабочей группе по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) и семьдесят второй сессии Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН, которая состоится 23–25 февраля 2010 года. Окончательный вариант "Белой книги" должен быть представлен к пятидесяти четвертой сессии SC.3. Представитель ЕФТ подчеркнул важность социального диалога для устойчивого развития внутреннего водного транспорта и передал секретариату совместное заявление ЕФТ и Европейского союза речного судоходства об устойчивом будущем транспорта, которое было разработано в ходе консультаций с Европейской комиссией.

23. Рабочая группа приветствовала предложение бюро КВТ о проведении на семьдесят второй сессии Комитета по внутреннему транспорту специальной политической части по вопросам внутреннего судоходства и поручила секретариату приступить к подготовке этого мероприятия в соответствии с дальнейшими инструкциями бюро КВТ. Представитель Нидерландов выразил желание его страны внести вклад в проведение специальной политической части.

IX. Гармонизация правовой основы для международных перевозок по внутренним водным путям (пункт 7 повестки дня)

A. Статус международных конвенций и соглашений по вопросам внутреннего судоходства (пункт 7 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/9

24. Рабочая группа приняла к сведению представленную в документе ECE/TRANS/SC.3/2009/9 информацию о текущем статусе правовых документов по вопросам внутреннего судоходства, принятых как под эгидой ЕЭК ООН, так и за ее рамками.

25. Рабочая группа приняла к сведению, что в 2009 году вступили в силу следующие международные правовые документы: Протокол о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Европейскому соглашению о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) 1997 года, который вступил в силу 29 октября 2009 года, и Конвенция ЦКСП о сборе, хранении и удалении отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (обычно именуемая "Соглашение об отходах"), 1996 года, которая вступила в силу 1 ноября

2009 года. Рабочая группа отметила, что ожидаемые поправки к Протоколу о комбинированных перевозках по внутренним водным путям потребуют рассмотрения будущих поправок к Соглашению СМВП и что вступление в силу Соглашения об отходах окажет влияние на технические предписания, применимые к судам внутреннего плавания, правила судоходства и правила перевозки опасных грузов.

В. Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства (пункт 7 b) повестки дня)

Документация: TRANS/SC.3/159, ECE/TRANS/SC.3/2009/10

26. Рабочая группа приняла к сведению ситуацию в связи с применением правительствами ее резолюций (ECE/TRANS/SC.3/2009/10) и предложила правительствам принять эти резолюции, если они этого еще не сделали.

С. Страсбургская конвенция 1988 года об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве (пункт 7 c) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/11 и Add.1, неофициальный документ № 4

27. Секретариат сообщил Рабочей группе о последних изменениях в контексте разработки проекта протокола к Страсбургской конвенции 1988 года об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве под эгидой ЦКСП и информировал делегации о том, что переговоры по дополнительному протоколу будут возобновлены в 2010 году после завершения специального исследования по проблемам ответственности во внутреннем судоходстве. Рабочая группа приняла к сведению последний проект дополнительного протокола (ECE/TRANS/SC.3/2009/11) и предложила правительствам принять активное участие в процессе рассмотрения после возобновления работы над проектом.

28. Представитель Сербии представил документ с изложением позиции Министерства инфраструктуры его страны, который основан на сербском предложении о разработке общеевропейских правил, касающихся общей аварии, на основе Правил ИВР об общей аварии (неофициальный документ № 4). Представитель Нидерландов информировал Рабочую группу о том, что Нидерланды интегрировали правила ИВР в свое национальное законодательство, и подчеркнул важность предотвращения того, чтобы две различные организации работали над одним и тем же вопросом. Рабочая группа просила Республику Сербия, действуя в консультации с ИВР, рассмотреть необходимость и, если это будет сочтено целесообразным, процедуры разработки общеевропейских правил, касающихся общей аварии, и сообщить о результатах SC.3/WP.3, с тем чтобы SC.3/WP.3 могла далее оценить потребность в соглашении ЕЭК ООН в этой области.

Х. Внутренний водный транспорт и безопасность (пункт 8 повестки дня)

29. Рабочая группа напомнила, что вопрос о внутреннем водном транспорте и безопасности был сохранен в ее повестке дня согласно указаниям КВТ, и от-

метила, что по этой теме не имеется никаких конкретных мероприятий, которые могли бы быть рассмотрены в рамках Рабочей группы. Она предложила правительствам, Европейской комиссии, речным комиссиям и секретариату представить имеющиеся у них предложения по возможным действиям SC.3 в отношении повышения безопасности на внутреннем водном транспорте.

XI. Внутренний водный транспорт и окружающая среда (пункт 9 повестки дня)

30. Рабочая группа отметила, что в секретариат не было представлено никаких конкретных предложений по возможным действиям SC.3 в области охраны окружающей среды. Рабочая группа отметила текущие инициативы речных комиссий, такие как Конгресс ЦКСР по изменению климата, проведенный в июне 2009 года, и планируемую деятельность специализированных рабочих групп, таких как Рабочая группа по проблемам рек, созданная Генеральным директором по транспорту и энергетике (ГД ТРЭН) и Генеральным директоратом по окружающей среде (ГД ОС) Европейской комиссии. Рабочая группа рекомендовала делегациям принять активное участие в этой деятельности. По предложению ЦКСР, Рабочая группа решила направить приглашение Всемирной ассоциации инфраструктуры водного транспорта (ПМАКС), с тем чтобы она смогла сообщить о деятельности своего Комитета по охране окружающей среды на одной из сессий SC.3 или SC.3/WP.3.

XII. Введение общих принципов и технических требований для панъевропейской речной информационной службы (пункт 10 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/13

31. Рабочая группа приняла к сведению информацию об изменениях в области создания речных информационных служб (РИС) в регионе ЕЭК ООН, представленную в документе ECE/TRANS/SC.3/2009/13. Представители Российской Федерации и Украины сообщили о ходе создания РИС, составления электронных навигационных карт и внедрения транспондеров автоматической идентификационной системы (АИС) в их соответствующих странах. Рабочая группа также обсудила предложение Российской Федерации о разработке рекомендаций по поэтапному оснащению судов внутреннего плавания судовыми мобильными станциями (транспондерами) и по назначению идентификаторов морской подвижной службы (ИМПС) для использования в транспондерах АИС на судах внутреннего плавания, а также о дополнении резолюции № 61 минимальными требованиями к компьютерному оборудованию, устанавливаемому на борту судов внутреннего плавания и используемому для получения информации в процессе движения судна. Рабочая группа указала на работу соответствующих международных групп экспертов и речных комиссий в области согласования условий использования транспондеров АИС и ИМПС. Представитель ЦКСР поддержал предложение о дополнении резолюции № 61 положениями, касающимися минимального компьютерного оборудования. Рабочая группа решила передать предложения Российской Федерации в SC.3/WP.3 для рассмотрения и вынесения соответствующих решений.

XIII. Двухгодичная оценка и программа работы (пункт 11 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/12

32. Рабочая группа утвердила основные ожидаемые достижения и показатели достижения на период 2010–2011 годов и программу работы на 2010–2014 годы, содержащиеся в документе ECE/TRANS/SC.3/2009/12. Пересмотренная программа работы опубликована в добавлении к настоящему докладу. Представитель ДК подчеркнул важное значение социального диалога и социального обеспечения членов экипажей судов внутреннего плавания и предложил Рабочей группе рассмотреть вопрос о дополнительных действиях в этой области. Отметив, что работа над социальными вопросами, связанными с внутренним судоходством, осуществляется также другими международными органами, Рабочая группа поручила секретариату ознакомиться с соответствующей деятельностью Европейской комиссии и речных комиссий и проконсультироваться с ними по вопросу о возможных действиях SC.3.

XIV. Прочие вопросы (пункт 12 повестки дня)

33. Рабочая группа приняла к сведению представленную ЕАЛС информацию о процессе пересмотра резолюции № 40 о международном удостоверении на право управления прогулочным судном. Рабочая группа поручила секретариату, действуя в сотрудничестве с ЕАЛС и заинтересованными правительствами и речными комиссиями, изучить возможность проведения специального рабочего совещания по вопросам прогулочного судоходства в 2010 году.

XV. Ориентировочный перечень совещаний на 2010 год (пункт 13 повестки дня)

34. Рабочая группа одобрила следующие ориентировочные сроки проведения совещаний SC.3 и SC.3/WP.3 на 2010 год:

10–12 февраля 2010 года	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (тридцать шестая сессия);
23–25 июня 2010 года	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (тридцать седьмая сессия);
13–15 октября 2010 года	Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (пятьдесят четвертая сессия).

XVI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 14 повестки дня)

35. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердила перечень решений, принятых на ее пятьдесят третьей сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом. Полный текст доклада будет подготовлен Председателем с помощью секретариата для представления Комитету по внутреннему транспорту.